



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Specializarea / Programul de studii	<b>Limbi Moderne Aplicate (Engleza Franceza)</b>
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8. Codul disciplinei	45.20

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	<b>Limba franceză pentru turism</b>						
2.3. Responsabil de curs	conf. dr. Mihaela Munteanu Siserman <a href="mailto:ela_munteanu@yahoo.com">ela_munteanu@yahoo.com</a>						
2.4. Titularul activităților de seminar / laborator / proiect							
2.5. Anul de studii	II	2.6. Semestrul	2	2.7. Tipul de evaluare	E	2.8. Regimul disciplinei	DC-DO

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru ale activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar / laborator	-
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar / laborator	
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					12
Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					7
Tutoriat					1
Examinări					
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• .
4.2 de competențe	Studentii trebuie să aibă un nivel de cunoștințe de limba franceză de minim B1-B2 conform <i>Cadrului european comun de referință pentru limbile străine</i> .

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	• sala de curs.
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	• sala de curs cu acces la diferite tipuri de dicționare.

## 6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>-Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C) , într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate</li> <li>•Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor</li> <li>•Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții)</li> <li>•Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării.</li> <li>•Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere/mediere lingvistică culturală.</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate);</li> <li>• Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane;</li> <li>• Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cursul își propune o abordare a francezei cu în situații profesionale specifice, atât în comunicarea scrisă, cât și cea orală. contemporane într-o optică lingvistică, axată pe obiective aplicative. Cursul oferă o descriere metodică a problematicilor domeniului lexical, prin focalizarea interesului asupra nivelelor de funcționare ale limbii, pornind de la cel fonetic până la cel sintactic. Conceptele utilizate sunt operatorii în vederea atingerii obiectivelor de ordin practice (folosirea lexicului contemporan al limbii franceze).</li> </ul>
---------------------------------------	--

7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• . Să se familiarizeze cu limbajul specific domeniului turistic în general, și domeniului turismului cultural și tradițional în special specific, de exemplu, arealului maramureșean (structuri specifice limbii franceze)</li> <li>• Să cunoască cele mai simple modalități de îndrumare eficientă a turiștilor către obiectivele de interes</li> <li>• Să elaboreze scurte prezentări ale locațiilor turistice proprii și ale unor site-uri din zonă</li> <li>• Să recunoască și să reacționeze corect la întrebările și cererile formulate de turiștii-vizitatori</li> <li>• Să recunoască și să se adapteze diferențelor culturale</li> </ul>
---------------------------	---

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p><b>Vie quotidienne</b></p> <p>1. <i>Faire les achats, boutiques et commerces</i>  2. <i>Les grands magasins</i> ; l'exposition de blanc, marchandise  Actes de parole : demander, donner des renseignements pratiques ; accepter / refuser ; proposer / inviter ; communiquer par téléphone  donner son opinion sur l'art du tissage</p>	Explicația Expunerea Dezbaterea Conversația	
<p><b>Moyens de transport</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- voyager par le train, en voiture, en avion, en bateau</li> <li>- hôtel, camping, le réseau <i>gîte de France</i></li> <li>- réservation d'une chambre ; demander un taxi, réserver un vol</li> <li>-</li> </ul> <p>Actes de parole : formules de politesse ; faire une réservation d'une chambre</p>	Explicația Expunerea Dezbaterea Conversația	
<p><b>Les Français à table</b></p> <p>La gastronomie française - la carte gastronomique de la France  La gastronomie française – patrimoine immatériel de l'Unesco  Ressemblance, influence, différence avec la gastronomie roumaine</p> <p>Noms d'aliments, de plats;  Au restaurants: manger à la carte / manger au menu fixe</p>	Explicația Expunerea Dezbaterea Conversația	
<p><b>L'environnement</b></p> <p>1. <i>Vivre en ville ou à la campagne</i>  2. <i>Ma maison</i> (bâtiments, types de maisons / moderne et traditionnelle)  3. <i>Les musées en plein air</i> (« les musées du village »)  4. <i>La pollution et la protection de l'environnement</i></p> <p>Actes de parole : exprimer des avantages et des désavantages ; demander, donner des informations pratiques ; localiser dans l'espace ; exprimer le doute et le regret</p>	Explicația Expunerea Dezbaterea Conversația	

<p><b>L'espace francophone</b></p> <p>1. Coutumes, fêtes, traditions</p> <p>2. Régions françaises et roumaines à destinations touristiques ; Paris et les Parisiens, la Provence, la Bucovine, le Delta, etc.</p> <p>Actes de parole : faire un souhait ; féliciter quelqu'un ; mode d'emploi</p>	<p>Explicația Expunerea Dezbaterea Conversația</p>	
<p><b>Le patrimoine européen</b></p> <p>Le patrimoine artistique (art, architecture, etc) européen et roumain</p> <p>1. Les valeurs culturelles européennes de la perspective du tourisme</p> <p>Actes de parole : exprimer des goûts et des préférences ; conseiller / déconseiller</p>	<p>Explicația Expunerea Dezbaterea Conversația</p>	
<p>Bibliografie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Bonjour, la France!</i> Collection Hexagone, Ed. Prietenii Cărții, 1994</li> <li>2. <i>Bonne route en France!</i> Collection Hexagone, Ed. Prietenii Cărții, 1994</li> <li>3. <i>Corbeau, Sophie (et all.)</i>, 2006, Hotelerie et restauration, Parsi, Clé International</li> <li>4. Gancz, A., Franchon, M-C., Gancz, M., , <i>Ghid român-francez al actelor de vorbire</i>, Ed. Corint, București, 1999</li> <li>5. Ghidu, G., Pisoschi, V., <i>Gramatica limbii franceze cu exerciții</i>, Ed. Teora, București, 1995</li> <li>6. <i>Ghid de conversație român-francez</i>, 1998, Ed. Teora, București</li> <li>7. <i>Mauchamp, Nelly, , La France d'aujourd'hui. Civilisation</i>, Clé International, Paris, 2001</li> <li>8. <i>Paris, Ville lumière</i>, Collection Hexagone, Ed. Prietenii Cărții, 1994</li> </ol> <p>11. <i>Passe-temps à la française</i>, Collection Hexagone, Ed. Prietenii Cărții, 1994</p>		
<p>8. 2 Seminar</p>	<p>Metode de predare</p>	<p>Observații</p>

9. Coroborarea/validarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- competențele procedurale și atitudinale ce vor fi achiziționate la nivelul disciplinei – vor satisface așteptările reprezentanților asociațiilor profesionale și angajatorilor din domeniul învățământului și din alte domenii specifice programului de studiu

#### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
	Examinare orală a conținuturilor specifice dobândite prin parcurgerea textelor de franceză din domeniul studiat	Dialogul	33%
	Aprecierea activității desfășurate la seminar	Expunerea, conversația	33%
10.4 Curs	Elaborarea unui portofoliu care să conțină temele parcurse din domeniul turismului: prezentarea unei regiuni cu potențial turistic cultural, le réseau gites de France, etc.	Dialogul	33%

#### 10.8 Standard minim de performanță

- Pentru promovarea examenului studentul trebuie să poată identifica structuri și reutiliza structuri lexicogramaticale specifice domeniului studiat.

<b>Data completării:</b>	<b>Titulari</b>	<b>Titlu Prenume NUME</b>	<b>Semnătura</b>
	Curs	Conf. dr. Mihaela Munteanu-Siserman	
	Aplicații		

Data avizării în Consiliul Departamentului Filologie și Studii Culturale	Director Departament Lect. dr. Anamaria FĂLĂUȘ
10.07.2023	
Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere	Decan Conf. univ. dr. Ioan-Mircea FARCAȘ
13.07.2023	